

Govornu apresenta ona proposta Orsamentu Retifikativu ba Parlamentu Nasionál



Govornu apresenta ona proposta Orsamentu Retifikativu ba Parlamentu Nasionál. Foto/Nelson de Sousa.

DILI, 15 Maiu 2026 (TATOLI) – Govornu submete ohin, ho karáter urjénsia, proposta Orsamentu Retifikativu (OR) ho montante millaun \$192 ba Parlamentu Nasionál.

Proposta ne'e entrega direta husi Primeiru-Ministru, Xanana Gusmão, no Ministra Finansa, Santina Cardoso, akompaña husi Vise-Ministra Finansa, Regina de Jesus, Vise-Ministru ba Asuntu Parlamentár, Adérito Hugo da Costa, ba Prezidente Parlamentu Nasionál, Maria Fernanda Lay, iha nia gabinete, pur volta tuku 12h40.

“Govornu mai entrega ba Prezidente Parlamentu Nasionál proposta Lei Retifikativu Orsamentu Jerál Estadu 2026 nian, ho pedidu karáter urjénsia”, Ministra Finansa, Santina Cardoso, hateten hafoin entrega proposta ne'e iha Parlamentu, ohin.

Nia hateten katak proposta OR ne'e hamutuk millaun \$192, ninia finansiamentu mai husi programa ne'ebé sira taka ona, nomós husi reseita doméstika, no halo ajustamentu internu iha liña ministeriál sira. Ho ida-ne'e, laiha pedidu ne'ebé atu dada husi esesu Fundu Petrolíferu.

Lembra katak, iha 13 Maiu, Govornu liuhusi Konsellu Ministru aprova ona projetu proposta Lei, ne'ebé apresenta husi Ministra Finansa, Santina Cardoso, ba alterasaun dahuluk Lei número. 8/2025, loron 27 fulan-Novembru, kona-ba Orsamentu Jerál Estadu ba tinan 2026.

Proposta ne'e prevee ajustamentu ida ba OJE 2026 hodi hatán ba aumentu husi folin kombustivel internasionál, relaciona ho konflitu iha Médiu Oriente, kustu ne'ebé mosu husi ezersísiu husi Prezidénsia Pro Tempore Komunidade País Ko'alia Lian Portugés (CPLP, sigla portugés) nian ne'ebé asume husi Timor-Leste hafoin aprovasaun OJE 2026, nune'e mós despeza sira ne'ebé relaciona ho Rejiaun Administrativu Espesiál Oekusi Ambenu.

Ho alterasaun ida-ne'e, montante konsolidadu husi OJE 2026 aumenta maizumenus millaun \$101,1 sa'e ba billaun \$2,39. Aumentu ida-ne'e la'ós rezultadu reforsu transferénsia ruma husi Fundu Petrolíferu, maibé liuliu reajamentu husi fonte finansiamentu Estadu nian, liuhusi utilizausaun saldu jerénsia, saldu ne'ebé disponivel iha konta bankária ne'ebé la efetiva (ne'ebé la uza), nomós reforsu husi reseita doméstika sira.

Proposta Orsamentu Retifikativu ho objetivu atu hamenus impaktu ekonómiku husi aumentu folin kombustivel internasionál, iha kontestu dependénsia maka'as ba importausaun, liuliu kombustivel no produktu ai-han, ne'ebé afeta direktamente kustu transporte, nomós inflasaun doméstika.

Tuir projesaun husi Ministériu Finansa, maski iha aumentu iha folin kombustivel nian iha nivel internasionál, prevee katak média inflasaun anuál iha tinan 2026 sei sa'e ba 2,2%, kompara ho 1,2% iha tinan 2025, lahó aumentu ne'ebé signifikativu, tanba medida sira ne'ebé Govornu adota hodi estabiliza folin kombustivel.

Government submits Supplementary Budget proposal to the National Parliament



DILI, 15 May 2026 (TATOLI) – Prime Minister Kay Rala Xanana Gusmão submitted, today, May 15th, 2026, to the President of the National Parliament, Maria Fernanda Lay, a proposal for the first amendment to Law No. 8/2025 of November 27th, regarding the General State Budget for 2026 (2026 GSB).

The document was submitted in the presence of the Minister of Finance, Santina José Rodrigues F. Viegas Cardoso; the Vice Minister of Finance, Regina de Jesus; and the Vice Minister for Parliamentary Affairs, Adérito Hugo da Costa.

The supplementary budget, approved by the Council of Ministers at its meeting on May 13th, provides for adjustments to the 2026 GSB to address the rise in international fuel prices linked to the conflict in the Middle East, the costs associated with Timor-Leste's assumption of the Pro Tempore Presidency of the Community of Portuguese-Speaking Countries (CPLP – acronym in Portuguese), following the approval of the 2026 GSB, and expenses related to the Special Administrative Region of Oe-Cússe Ambeno (RAEOA – acronym in Portuguese).

With this adjustment, the consolidated amount for the 2026 GSB increases by US\$101.1 million, bringing the total to US\$2.39 billion.

The increase in the budget is not due to an increase in transfers from the Petroleum Fund, but rather to a realignment of the government's funding sources, using operating surpluses, available balances in non-operating bank accounts, and increased domestic revenue.

The proposal also aims to mitigate the economic impact of rising international fuel prices, given the country's heavy reliance on imports—particularly of fuel and food products—which directly affects transport costs and domestic inflation.

According to projections by the Ministry of Finance, average annual inflation in 2026 is expected to rise to 2.2%, up from 1.2% in 2025, with no significant increase, thanks to measures adopted by the Government to stabilise fuel prices.

The law proposal will now be submitted to the National Parliament for consideration and debate.

Proposta Orsamentu Retifikativu 2026 baixa ona ba Komisaun C



Prezidente Parlamentu Nasionál, Maria Fernanda Lay. Imajen Tatoli/Francisco Sony

DILI, 18 Maiu 2026 (TATOLI) – Meza Parlamentu Nasionál, liuhusi reuniaun plenária segunda ne'e, halo anúnsiu no baixa ba Komisaun C ne'ebé trata Asuntu Finansa Públika, proposta lei númeru 31/VI (3a)-alterasaun dahuluk lei númeru 8/2025, loron 27 Novembru, kona-ba Orsamentu Jerál Estadu ba 2026, ba efeitu apresiasaun no emisaun pareser fundamentadu kona-ba pedidu prosesu urjénsia apresentadu.

“Ha'u espera katak Komisaun C bele haree ida-ne'e”, Prezidente Parlamentu Nasionál, Maria Fernanda Lay, hato'o iha sala plenária, Parlamentu, ohin.

Tuir Rejimentu Parlamentu Nasionál iha artigu 56 Debate Urjénsia, prevee katak bankada parlamentár no Governu bele rekere ba Prezidente, dezde justifikadu, realiza debate urjénsia no debate urjénsia sei hala'o durante loron hitu.

Lembra katak, iha 15 Maiu Ministériu Finansa (MF) submete proposta Orsamentu Retifikativu ho montante millaun \$192 ho karáter urjénsia ba Parlamentu Nasionál.

Ministra Finansa, Santina Cardoso, hateten proposta ne'e ho aumenta ba OJE 2026 nian hamutuk millaun \$192, ne'ebé ninia finansiamentu mai husi programa ne'ebé sira taka ona no finansiamentu nafatin mai husi reseita doméstika no halo ajustamentu interna husi liña ministeriál, ho ida ne'e laiha pedidu ne'ebé atu dada husi esesu Fundu Petróleu.

Iha 13 Maiu, Konsellu Ministru aprova ona projetu Proposta Lei kona-ba Orsamentu Jerál Estadu ba tinan 2026. Proposta ne'e prevee ajustamentu ida ba OJE 2026 hodi hatán ba aumentu husi folin kombustivel internasionál, relasiona ho konflitu iha Médiu Oriente, kustu ne'ebé mosu husi ezersísio husi Prezidénsia Pro Tempore Komunidade País Lian Portugés (CPLP, sigla portugés) nian ne'ebé asume husi Timor-Leste hafoin aprovasaun OJE 2026, nune'e mós despeza sira ne'ebé relasiona ho Rejiaun Administrativu Espesiál Oekusi Ambenu.

Ho alterasaun ida-ne'e, montante konsolidadu husi OJE 2026 aumenta maizumenus millaun \$101,1 sa'e ba billaun \$2,39. Aumentu ida-ne'e la'ós rezultadu reforsu transferénsia ruma husi Fundu Petrolíferu, maibé liuliu reajustamentu husi fonte finansiamentu Estadu nian, liuhusi utilizaun saldu jerénsia, saldu ne'ebé disponivel iha konta bankária ne'ebé la efetiva (ne'ebé la uza), no mós reforsu husi reseita doméstika sira.

Proposta Orsamentu Retifikativu ho objetivu atu hamenus impaktu ekonómiku husi aumentu folin kombustivel internasionál, iha kontestu dependénsia maka'as ba importasaun, liuliu kombustivel no produktu ai-han, ne'ebé afeta direktamente kustu transporte, no mós inflasaun doméstika.

Tuir projesaun husi Ministériu Finansa, maski iha aumentu iha folin kombustivel nian iha nivel internasionál, prevee katak média inflasaun anuál iha tinan 2026 sei sa'e ba 2,2%, kompara ho 1,2% iha tinan 2025, laho aumentu ne'ebé signifikativu, tanba medida sira ne'ebé Governu adota hodi estabiliza folin kombustivel.